



MEŠA SELIMOVIC LA ISLA

«Escrita en un estilo aparentemente sencillo, esta novela dejará fascinado al lector por su visión de la existencia humana, en su simplicidad desnuda, misteriosa y, al mismo tiempo, insignificante». **La stamberga dei lettori**

«*La isla* puede transmitir la impresión de un sentimiento trágico del mundo y de la existencia. Pero, en realidad, no es así. En Selimović esa tragedia es reemplazada por la búsqueda, aunque inútil, de un significado diferente de lo que son el mundo y el hombre».

Božidar Stanišić

«Es precisamente en ese exilio mental, que reclama Selimović en obra y en vida, donde existimos, aunque nadie nos vea, aunque nadie nos lea ni nos hable». **Miguel Roán (del epílogo a la obra)**

La condición humana contada desde la historia de Iván y Katarina, una pareja de jubilados en una isla del Adriático.



Ivan y Katarina son una pareja de jubilados que decide irse a vivir a una isla del Adriático, lejos de la gran ciudad, de sus hijos, de sus vidas pasadas. Allí pasan sus días de forma sencilla, rodeados de naturaleza, contemplando el mar y la belleza dramática que les brinda el lugar. Un refugio para sus últimos días, donde repasarán sus experiencias y aún vivirán otras nuevas, entre la resignación, la sorpresa y la desolación.

La vejez, el amor, la familia, el exilio, la soledad, la amistad, la moral, la muerte son algunos de los temas sobre los que Meša Selimović nos invita a reflexionar en esta **obra existencialista y magistral**. *La isla* es un mapa de las emociones del ser humano, en ella confluyen todos nuestros anhelos y conflictos vitales. Una isla en la que habitamos todos.

La isla, nunca antes traducida al castellano, es otro testimonio extraordinario de Meša Selimović, uno de los autores europeos más importantes del siglo xx.





MEŠA SELIMOVIĆ LA ISLA

SOBRE LA OBRA

«La vida es un sueño, a veces hermosa y encantadora, a veces fea y despiadada. Qué se le va a hacer». *La isla*, Trad. Miguel Roán, Automática, 2025.

Desde que Automática comenzó su andadura como editorial, allá por 2012, hemos mantenido el compromiso de publicar literatura traducida de autores de calidad procedentes, en la mayoría de los casos, de geografías más desconocidas, algunos nunca publicados antes en España y otros, hace años, convirtiéndose en rescates para los lectores del presente. En el caso de Selimović, supuso un honor haber publicado hace un par de años *La fortaleza*, una de sus grandes obras junto con *El derviche y la muerte*, con carácter de clásico universal. Ahora presentamos a los lectores *La isla*, sorprendentemente nunca antes traducida al castellano, que demuestra, una vez más, el gran talento de Selimović para desvelar el comportamiento y el pensamiento humanos y que, tal y como dice Miguel Roán en el epílogo a la edición española, tiene bastante de autobiográfico (Selimović se jubiló un par de años antes de publicar la novela). *La isla*, al igual que las demás obras de Selimović, aborda los mismos grandes temas en torno **al sentido del ser, la identidad y, sobre todo, la naturaleza humana**.

«Llegaba la primavera / la ilusión de cada año, / esperanza efímera, / tiempo de deseos florecientes, / consuelo en los días de flaqueza. / Siempre se repite y el hombre siempre cree». *La isla*, Trad. Miguel Roán, Automática, 2025.

A lo largo de diecinueve capítulos, el lector acompaña a Iván y Katarina, una pareja de jubilados que ha decidido retirarse en una isla del Adriático. En un paraje aparentemente bucólico y en el que no sucede mucho, Iván reflexiona sobre su vida, su pasado, la familia, la muerte, la vejez, la naturaleza, la moral. La prosa de Selimović es capaz de mostrarnos la más excelsa belleza seguida de la más cruda brutalidad del ser humano, de los sentimientos más puros a la vileza más profunda, de la experiencia más individual a su expresión más universal. *La isla* bien merece ser incluida en la tradición de novelas existencialistas, reivindicando la figura de Selimović como digno exponente de esta corriente junto a Camus y Sartre.

«—Cada época es complicada, pero la nuestra es la peor —dijo en voz baja—. Al igual que en los tiempos de las cavernas, cuando había inundaciones, las bestias salvajes y las enfermedades graves amenazaban la supervivencia de los seres humanos; hoy en día la avalancha del sinsentido amenaza a la vida misma. Solo que con más dureza que cualquier fuerza ciega. Hoy servimos a lo material, sin conocer el verdadero valor de nada. Han menospreciado las palabras con las que la gente se protegía como si fueran un escudo y que nos alimentaban de esperanza. Han matado las palabras que considerábamos sagradas, las han prostituido, las han convertido en banderas bajo las cuales marchan, pisoteando al ser humano. ¿Podemos seguir usando las palabras fraternidad, paz, solidaridad, felicidad, igualdad, amor, libertad? ¡Nos las han arrebatado, han pasado al otro bando, se han convertido en símbolos de violencia en este único mundo que nos concierne, porque no tenemos otro! Hay que inventar otras palabras, pero no sabemos cómo, ni sabemos cuáles. O tal vez recordar las antiguas: tierra, pueblo, vida. Quizá también: silencio. O tal vez: grito, que nadie oirá, porque ya nadie escucha ni entiende a nadie, pero es importante para nosotros, porque es lo único que aún podemos hacer en este mundo de máquinas ruidosas y de insensatez pendenciera, bombas de hidrógeno y ráfagas ideológicas». *La isla*, Trad. Miguel Roán, Automática, 2025.





EL AUTOR

Meša Selimović (Tuzla, 1910 - Belgrado, 1982) es uno de los escritores más importantes de la literatura serbia y bosnia del siglo xx. Musulmán de nacimiento, tenía fuertes lazos emocionales con Bosnia y Herzegovina. En 1930 se instaló en Belgrado, donde estudió Lengua y Literatura en la Facultad de Filosofía. Participó desde 1941 en el Comité de Liberación Nacional, fue miembro de la Academia de las Artes y las Ciencias de Bosnia y Herzegovina y de Serbia y doctor honoris causa por la Universidad de Sarajevo. La muerte de su hermano durante la guerra a manos de miembros del Partido Comunista, del cual él también era militante, marcó su vida y parte de su obra. Entre sus novelas más reconocidas y premiadas cabe destacar *El derviche y la muerte* (1966) y *La fortaleza* (1970), esta última publicada también en Automática (2023).



«Y luego algo te cambia. Te das cuenta de que no puedes ser ese hombre de ayer y no sabes quién serás mañana. ... Finalmente, te das cuenta de que es hora de empezar a pensar en ti mismo porque lo olvidaste en algún lugar hace mucho tiempo...».

Meša Selimović





MEŠA SELIMOVIĆ LA ISLA

FICHA DEL LIBRO

ISBN: 978-84-10141-13-1

Encuadernación: Cosido

Formato: Rústica con solapas

Fecha de publicación: 3/6/2025

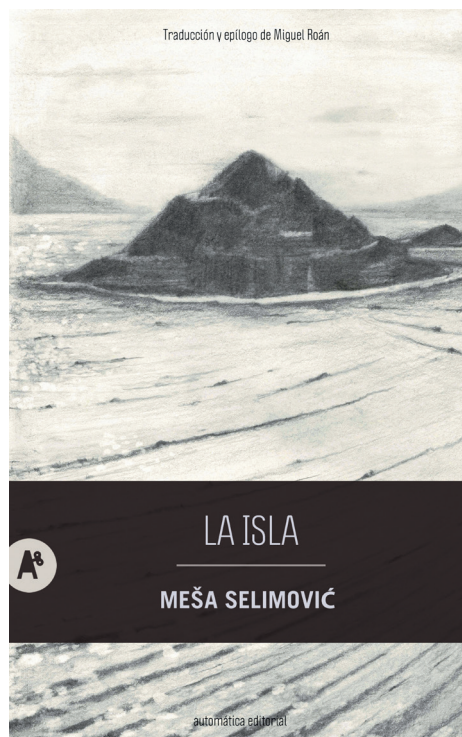
Número de páginas: 216

Traducción del serbio: Miguel Roán

Epílogo: Miguel Roán

Ilustración de cubierta: Eli R. Piozza Iniesta

PVP: 20,00 €



YA EN LIBRERÍAS

Para solicitar un ejemplar de prensa o ampliar información puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com
prensa@emilioruizmateo.com



Cofinanciado por
la Unión Europea

